

B. N.

Exposição

TAGORE

1962







EXPOSIÇÃO REALIZADA  
NA  
BIBLIOTECA NACIONAL DO RIO DE JANEIRO  
PELA SEÇÃO DE EXPOSIÇÕES  
EM 2 DE ABRIL DE 1962



**Tagore**

*Permitiram esforços conjugados que a Biblioteca Nacional revele, em obras e documentos, o escritor que é Rabindranath Tagore. Um dos responsáveis pela universalização da literatura da Índia, integrado pela humanidade de sua inteligência na literatura de todos os povos cultos, sua atualidade pôde reafirmar-se o ano passado no próprio centenário de nascimento. Poeta e ensaísta, ficcionista e dramaturgo, é possível que a mensagem — na base dos valores líricos, dos argumentos lógicos, dos movimentos episódicos — se concentre em um interesse realmente extraordinário pela criatura, seu mundo e seus problemas. Criador de ritmos e imagens, senhor de muitos segredos da natureza e da vida, é sua obra por isso mesmo um patrimônio comum de todos os homens.*

*Na exposição, que a Biblioteca Nacional se orgulha de promover com a colaboração das embaixadas da Índia, da Holanda, da Itália, da Alemanha, dos Estados Unidos e da Rússia, e da escritora Cecília Meireles, o que se testemunha é o poder de um escritor na duração de uma obra definitiva. As traduções, que confirmam o seu universalismo, surgem como consequência da fusão estabelecida entre os processos ocidentais de construção e a temática de raízes orientais. Situando-se, como a provar que há um caminho igual para todos os homens — ocidentais e orientais —, Rabindranath Tagore não justificaria apenas a necessidade da comunhão. Reivindicaria, através das afirmações líricas de um livro como "Gitanjali", a compreensão pelo amor e a convivência pela compreensão.*

*Essa linguagem não tinha como esvaziar-se na superfície. Penetrando gradativamente, para atingir a unânime consagração crítica, explicará o prêmio Nobel de 1913. E explicará sobretudo, nesta segunda metade do nosso século, como as transformações sociais — na efervescência mesma das guerras e das ideologias — não a conseguiram vencer em suas teses, seus ensinamentos e suas conclusões. É um escritor vivo, pois, e com o qual temos muito que aprender, esse Rabindranath Tagore que agora reencontramos na Biblioteca Nacional.*

ADONIAS FILHO

Diretor Geral

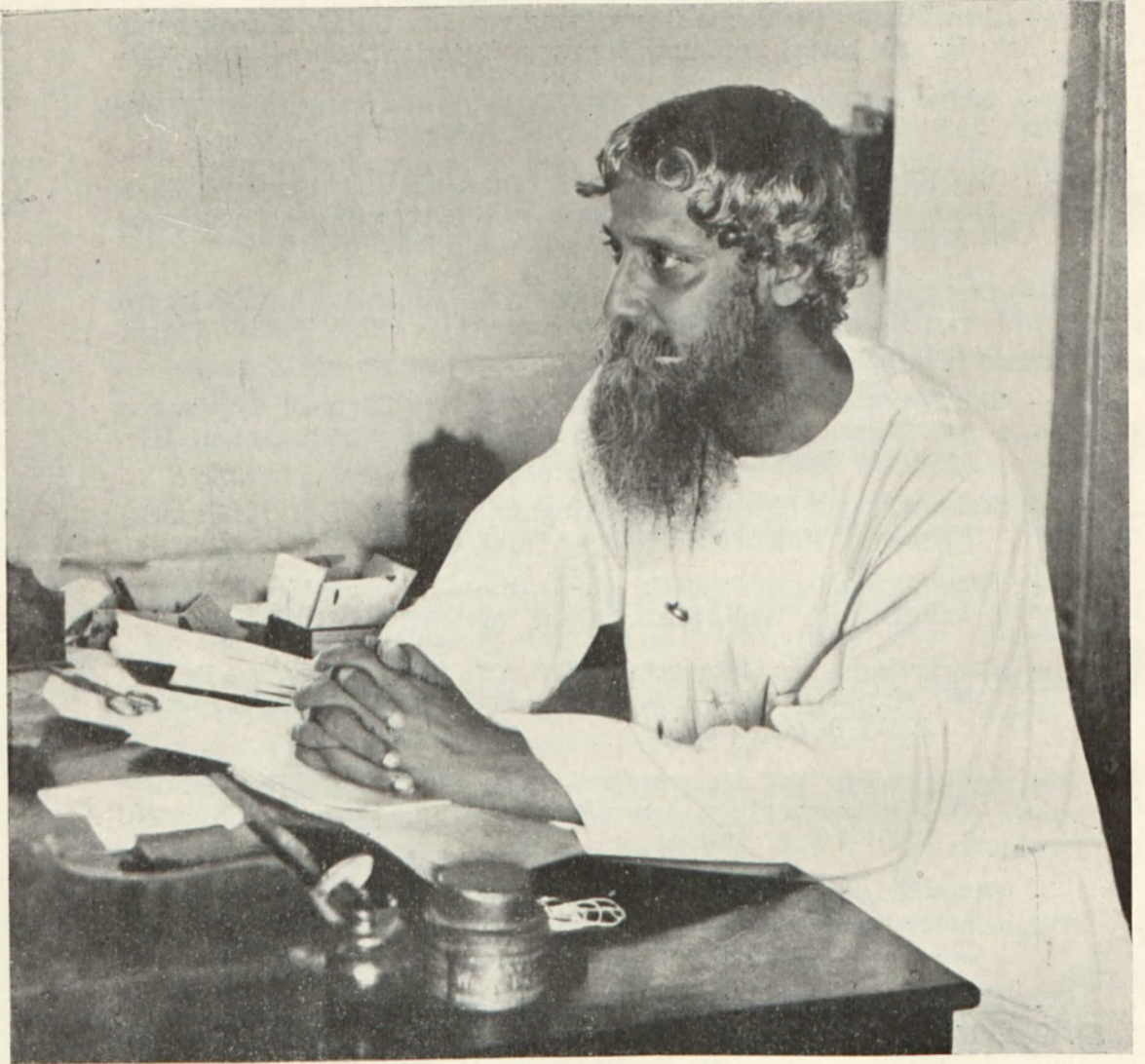
## OBRAS DE TAGORE

### ALEMÃO

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. — Eine Anthologie; hrsg. von Amiya Chakravarty [deutsche Übersetzung von Emil Engelhardt] Freiburg, Breisgau, Hyperion, 1961] 396 p. (891.48)
- Chitra, ein Spiel in einem Aufzug [deutsche Übertragung von Elisabeth Wolff-Merck] München, K. Wolff. 79 p. (891.42)
  - Einheit der Menschheit [deutsche Übersetzung von Emil Engelhardt] [Freiburg, Breisgau, Hyperion, 1961] xi, 287 p. (081)
  - Flüstern der Seele [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 126 p. (891.41)
  - Fruchtlese [ins Deutsche übertragen von Annemarie von Puttkamer] Der zunehmende Mond [ins Deutsche übertragen von Hans Effenberger] Gabe des Liebenden [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, Wolff [1921] 356 p. [Gesammelte Werke, bd. 2] (891.41)
  - Der Frühlingskreis, Drama in vier Akten [Deutsche Übertragung von Emil Engelhardt] München, K. Wolff [1921] 142 p. (891.42)
  - Die Gabe des Liebenden [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] Mit 5 farbigen Bildern von Werner Burger. Freiburg, Breisgau, Hyperion. 116 p. illus. (891.41)
  - Der Gärtner [ins Deutsche übertragen von Hans Effenberger] Gitanjali (Sangesopfer) [ins Deutsche übertragen von Marie Luise Gothein] München, K. Wolff. 249 p. [Gesammelte Werke, bd. 1] (891.41)
  - Der Gärtner [ins Deutsche übertragen von Hans Effenberger] München, K. Wolff [1921] 134 p. (891.41)
  - Der Gärtner [deutsche Übersetzung von Dr. G. M. Muncker und Dr. A. Haas] [Freiburg, Breisgau, Hyperion, c. 1959] 101 p. (891.41)
  - Gitanjali [deutsche Übersetzung von Dr. G. M. Muncker und Dr. A. Haas] Freiburg, Breisgau, Hyperion, c. 1958] 116 p. (891.41)
  - Das Heim und die Welt, Roman [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München K. Wolff [1921] 408 p. (891.43)
  - Das Heim und die Welt, Roman [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München K. Wolff [1921] 408 p. [Gesammelte Werke, bd. 6] (891.43)
  - Hohe Lieder (Gitanjali) Leipzig, K. Wolff, 1914. 132 p. (891.41)

- Hundert Gedichte Kabirs... [deutsche Übersetzung von Dr. G. M. Muncker und Dr. A. Haas] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 134 p. (891.41)
- Der König der dunklen Kammer [ins Deutsche übertragen von Hedwig Lachmann und Gustav Landauer] München, K. Wolff [1922] 154 p. (891.42)
- Lebensweisheit [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, K. Wolff [1921] 390 p. [Gesammelte Werke, bd. 8] (891.41)
- Leuchtkäfer [deutsche Übersetzung von Dr. G. M. Muncker und Dr. A. Haas] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 128 p. (891.41)
- Meine Lebenserinnerungen [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, K. Wolff [1923] 370 p. (921)
- Die Nacht der Erfüllung, drei Erzählungen [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck und Annemarie von Puttkamer] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 111 p. (891.43)
- Die Nacht der Erfüllung, Erzählungen [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, K. Wolff [1921] 214 p. (891.43)
- Die Nacht der Erfüllung, Erzählungen [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, Kurt Wolff. 214 p. [Gesammelte Werke, bd. 4] (891.43)
- Nationalismus [Deutsche Übertragung von Helene Meyer-Franck] München, Wolff [1921] 165 p. (323.1)
- Persönlichkeit [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, K. Wolff [1921] 220 p. (891.41)
- Das Postamt, ein Bühnenspiel [deutsche Übersetzung von Dr. G. M. Muncker und Dr. A. Haas] Freiburg, Breisgau, Hyperion. c. 1959] 79 p. (891.42)
- Sādhanā, der Weg zum wahren Leben [Übersetzt von Dr. Gabriele M. Muncker und Dr. Adam Haas] Freiburg, Breisgau, Hyperion, c. 1960] 125 p. (181.4)
- Sādhanā, der Weg zur Vollendung, Nationalismus [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer Franck] München, K. Wolff. 385 p. [Gesammelte Werke, bd. 7] (181.4)
- Sādhanā, der Weg zur Vollendung [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München K. Wolff [1921] 221 p. (181.4)
- Sanyasi/Chitra. Der König der dunklen Kammer. Das Postamt [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck und anderen.] München, K. Wolff [1921] 328 p. [Gesammelte Werke, bd 3] (891.42)
- Der Schiffbruch, Roman [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] München, K. Wolff [1921] 629 p. [Gesammelte Werke, bd. 5] (891.43)
- Verirrte Vögel, Aphorismen [ins Deutsche übertragen von Helene Meyer-Franck] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 94 p. (891.41)





Tagore no período Gitanjali, 1903

- Der zunehmende Mond. Mutter und Kind [ins Deutsche übertragen von Hans Effenberger] Freiburg, Breisgau, Hyperion. 126 p. (891.41)
- Der zunehmende Mond [deutsche Übertragung von Hans Effenberger] München, K. Wolff [c. 1915] 118 p. (891.41)

#### BENGALI

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Akash Pradip. Calcutta 1938. 99 p.
- Balaka. Calcutta, 1946. 113 p.
  - Bithika. Calcutta, 1945. 152 p.
  - Patraput. Calcutta, 1935. 93 p.

#### ESPANHOL

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. El cartero del rey (poema dramático) Trad. de Zenobia Camprubi de Jimenez... 2. ed. Madrid, Angel Alcoy, 1917. 99 p. (891.42)
- El rey del salón oscuro (poema dramático) Trad. de Zenobia Camprubi de Jimenez. 2. ed. Madrid [Tip. lit. Angel Alcoy] 1918. 183 p. (Obras...) (891.42)

#### FRANÇÈS

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Le cycle du printemps. Trad. de l'anglais par Henriette Mirabeau-Thorens. Paris, Lib. Stock. 1926. 139 p. (891.42)
- Cygne. Trad. du bengali par Kálidás Nâg et Pierre Jouve. 2e. ed. Paris, Lib. Stock [1923] 152 p.
  - La Fugitive. Trad. de Renée de Brimont. 3e ed. Paris... 1922. 221 p.
  - Gora. Trad. de l'anglais de Marguerite Glotz entièrement rev. sur le texte bengali par Pierre Fallon. Paris, Robert Laffont [1961] 523 p.
  - Le jardinier d'amour. Traduction de Henriette Miraud-Thorens. 7. ed. Paris, Nouvelle revue française, 1920. 147 p.
  - Lettres a un ami. Introduction et commentaires de C. F. Andrews. Trad. de Jane Droz-Viguié. 4e. ed. Paris, Ed. Rieder, 1931. 263 p. (Les prosateurs étrangers modernes) (921)
  - La maison et le monde. Trad. française par F. Roger-Cornaz. Paris, Payot, 1926. 305 p. (891.43)

- Mashi. Trad de l'anglais par Mme Helene du Pasquier. 2e. ed. Paris, Gallimard [1935] 218 p. (891.43)
- Le naufrage. Trad. de l'anglais par Mme Henriette Mirabaud-Thorens. 9e. ed. Paris, Gallimard [1929] 284 p. (891.43)
- L'offrande lyrique (Gitanjali) Trad. d'André Gide (la seule autorisée) 25e. ed. Paris, Gallimard [1925] xxxiii, 140 p. (891.43)
- Poemes de Kabir. Trad. de l'anglais par H. Mirabaud-Thorens. 14e. ed. Paris, Ed. de la nouvelle revue française [1922] 231 p. Exemplar pertencente à escritora Cecília Meireles.
- A quatre voix... Trad. de Madeleine Rolland, précédée d'une étude sur l'auteur par Romain Rolland [8e. ed.] Paris, Sagittaire [1925] 213 p. illus. (Collection de la Revue européenne, 12) (891.43)
- La religion du poète. Trad. par A. Tougard de Boismilon. Paris, Payot, 1924. (201)
- Souvenirs. Trad de l'anglais par Mme E. P'ecynska. 4e. ed. Paris, Nouv. revue française [1924] 226 p. (921)

#### GUJERATI

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Ravi Rashmi. Bombay, 1956. 2 v.

#### HINDI

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Ankh Ki Kirk'iri. Trad. hindi por Hanskumar Tiwari do romance bengali de Rabindranath Tagore, Chokher Bali. Nova Delhi, 1961. 316 p.
- Ekottarasati, 101 poemas selecionados. Transliteração com notas explicativas. Nova Delhi, Sahitya Akademi, 1958. 400 p. ret.
- Yogayog. Trad. hindi por Ilachandra Joshi do romance bengali de Rabindranath Tagore. Nova Delhi, 1961.

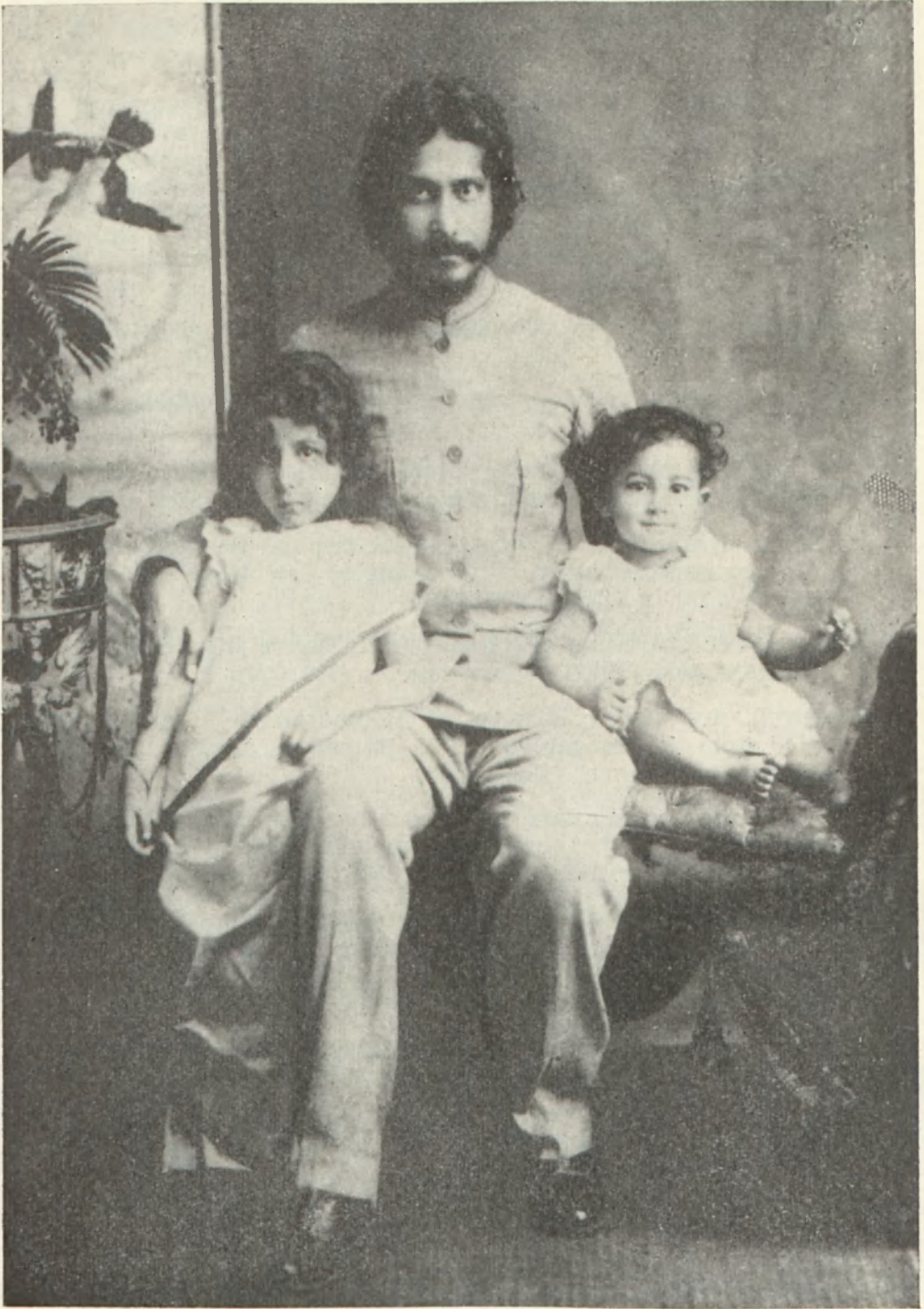
#### HOLANDES

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Kab'r, door Frederik van Eeden, naar het engels van Evelyn Underhill en Rabindranath Tagore. Deventer, N. Kluwer, 1950. 98 p.
- Verhalen [Gedichten en Toneel, met sen inleiding ever auteur en werk door dr. Arnold A. Bake] 's Gravenhage?] Uitgeverij de Toorts Haarlem] 19 ] 428 p. illus. [Pantheon der Winnaars van de Nobel prijs voor L'teratur]

- Wij-Zangen, Gitanjali, vertaald door Frederik van Eeden. Deventer. N. Kluwer, 1957. 68 p.
- Zwervende vogels. 4. druk. Amsterdam, Wereld-Bibliotheek, 1958. 93 p.

#### INGLÈS

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941. Binodini. Translated by K. R. Kripalani. Nova Delhi, Sahitya Akademi [1959] 276 p.
- The centre of Indian culture... Calcutta, Visva-Bharathi [1951] [44] p. (370.954)
- Chitralipi... [Calcutá] Visva-Bharat, 1951. v.2 48 est. color. (759.954)
- Collected poems and plays... London, Macmillan, 1958. 577 p. (891.41)
- The crescent moon... transl. from the original Bengali by the author. Indian ed. London, Macmillan, 1957. viii, 82 p. (891.41)
- Crisis in civilization... [Transl. of the original Bengali adress... in a new impression with a few changes] Calcutta, Visva-Bharati [1957] [18] p. illus. (954.004)
- Drawings and paintings of Rabindranath Tagore [New Delhi] Lalit Kala Akademi [1961] 40 est. color. (759.954)
- Farewell, my friend. A novel by Rabindranath Tagore; translated from the Bengali by K. R. Kripalani. London, The New India Publishing co, [1929] 80 p.
- The gardener... translated by the author from the original Bengali. Copyright ed. Leipzig, B. Tauchnitz, 1921. 170 p. [Collection of British authors, v. 4559] (891.41)
- Gitanjali (song offerings) and Fruit-gatherings... [a collection of prose translations made by the author from the original Bengali with an introd. by W. B. Yeats] Leipzig, B. Tauchnitz, 1922. 252 p. [Collection of British and American authors, v. 4568] (891.41)
- Gora... Indian ed. London, Macmillan, 1954. 408 p. (891.43)
- The home and world... Copyright ed. Leipzig, B. Tauchnitz 1921. 299 p. [Collections of British authors, v. 4558] (891.43)
- The home and the world... translated. London Macmillan and co, 1931. viii, 333 p. (891.43)
- The king of the dark chamber... transl. into English by the author. London, Macmillan, 1955. 200 p. (891.42)
- My early life... abridged from his Reminiscences and ed. by Rajendra Verma... Bombay, Macmillan, 1958. 144 p. (921).
- One hundred poems of Kabir. Transl. by Rabindranath Tagore. Assisted by Evelyn Underhill. New York, The Macmillan co., 1961. 105 p.



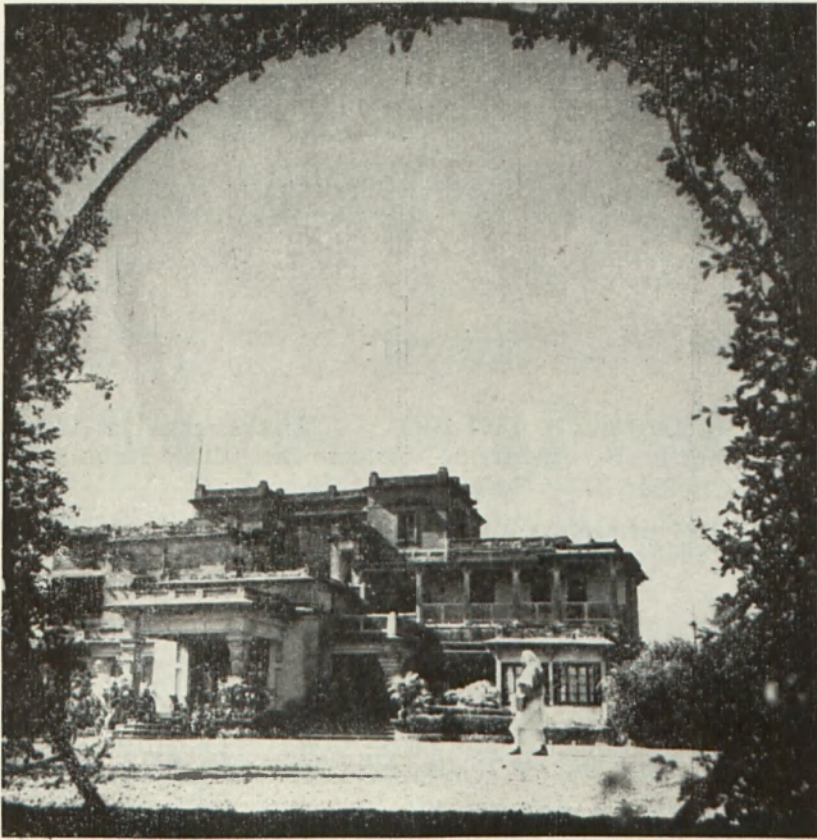
Tagore com seus filhos Rathé e Bela,

- The Parrot's training and other stories. Calcutta, Visva-Bharati [1944] 39 p. illus. Exemplar pertencente à escritora Cecília Meireles.
- Poems... Calcutta, Visva-Bharati, [1946] 232 p. illus. (891.41)
- Poems from Puravi... [Translated by Kshit's Roy] [Santiniketan, Santiniketan Press, 1960] 19 p. (891.41)
- The religion of an artist... Calcutta, Visva-Bharati [1953] 27 p. (921)
- The religion of man. Boston, Beacon press [1961] 239 p.
- Sadhana, the realisation of life... copyright ed. Leipzig, B. Tauchnitz, 1921. 270 p. [Collection of British authors, v. 4560] (181.4)
- Sadhana, the realisation of life... London, Macmillan, 1957. ix, 164 p. (181.4)
- Stories from Tagore. Calcutta, Macmillan, 1958. 176 p. illus. (891.43)
- Towards universal man... Bombay, Asia Publishing House [1961] xi, 387 p. illus. (081)
- Twelve paintings by Rabindranath Tagore [Santiniketan Tata Iron and Steel] 12 est. color. (em pasta) (759.954)
- Wings of death; the last poems of Rabindranath Tagore. Transl. from the Bengali by Aurobindo Bose. London, J. Murray [1960] 96 p.
- The wreck... copyright ed. Leipzig, B. Tauchnitz, 1921. 342 p. [Collection of British authors, v. 4563] (891.43)

## ITALIANO

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941.** La casa e il mondo. Trad. di M. Valli. Lanciano, Carabba ed. [1924] 2v. (Scrittori italiani e stranieri)
- Chitra-drama di un atto. Trad. di Fed. Verdinois. Lanciano, Carabba ed. 1919. 83 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
  - Il Dono dell'amante. Passando all'altra riva. Trad. di E. Tagliatela. Lanciano, G. Carabba, 1920. 120 p. (Scrittori italiani e stranieri. Poesia)
  - Il Giardiniere. Trad. e introd. di M. Sedi-Strampfer. Lanciano, G. Carabba, 1915. 152 p. (Scrittori italiani e stranieri. Poesia)
  - Il Giardiniere, poema d'amore e di vita. Trad. dall'inglese dell'editore Mammolo Zamboni. Bologna, Mammolo Zamboni, 1947. 85 p.
  - Gitanjali (offerta di canti) Trad. di Arundel del Re. Lanciano, G. Carabba, 1914. 142 p. (Scrittori italiani e stranieri. Poesia)
  - Gitanjali Trad. da Vito Salierno. Milano, Casa ed. Ceschina [1960] 62 p.

- Gora-romanzo. Trad. di G. Spellanzon. Lanciano, G. Carabba. 1935. 3 v. (Scrittori italiani e stranieri. Romanzo)
- Lettere di viaggio. Trad. di G. Spellanzon. Lanciano, G. Carabba. 1927. 184 p. (Scrittori italiani e stranieri. Carteggi)
- Lirika. Trad. di Promotho Nath Roy. Lanciano, G. Carabba, 1934. 136 p. (Scrittori italiani e stranieri. Racconti)
- La luna crescente (The crescent moon) . . . Versione di Clary Zannoni Chauvet . . . Firenze, R. Bemporad & Figlio, 1915. 85 p.
- La luna crescente. Trad. di Clary Zannoni-Chauvet. Lanciano G. Carabba, 1932. 158 p. (Scrittori italiani e stranieri. Poesia)
- La Macchina (dramma in un atto) Trad. di P. Ariani. Lanciano, G. Carabba. 1932. 158 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Mashi ed altri racconti. Trad. di A. Silvestri Giorgi. Lanciano, G. Carabba, 1922. 2 v. (Scrittori italiani e stranieri. Novelle)
- Il malefizio delle pietre e altre novelle. Trad. di A. Silvestri Giorgi. Lanciano, G. Carabba, 1920) 2v. (Scrittori italiani e stranieri. Novelle)
- Nazionalismo. Trad. di I. Vassalini. Lanciano, G. Carabba, 1923. 140 p. (Scrittori italiani e stranieri. Storia critica)
- Oleandri rossi, dramma. Trad. di C. Zannoni-Chauvet. Lanciano, G. Carabba, 1926. 159 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Il Re della camera oscura, dramma. Trad. di Fed. Verdinois. Lanciano, G. Carabba, 1916. 182 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Ricolta votiva. Trad. di E. Tagliatela. Lanciano, G. Carabba. 1917. 135 p. (Scrittori italiani e stranieri. Poesia)
- Ricordi di Rabindranath Tagore. Trad. di A. Fuortes. Lanciano, G. Carabba, 1928. 2 v. (Scrittori italiani e stranieri. Autobiographie e memorie)
- Sacrificio e Il Re e la regina. Trad. di G. Spellanzon. Lanciano, G. Carabba, 1927. 142 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Sādhanā, reale concezione della vita. Trad. di Aug. Carelli. Lanciano, G. Carabba, 1915. 183 p. (Scrittori italiani e stranieri. Filosofia)
- Sannyasi o l'asceta e Malini. Trad. di G. Spellanzon. Lanciano, G. Carabba, 1927. 106 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Uccelli migranti. Trad. di Ed. Tagliatela. Lanciano, G. Carabba, 1918. 78 p. (Scrittori italiani e stranieri. Filosofia)
- L'Ufficio postale, dramma. Trad. di Sesti Strampfer. Lanciano, G. Carabba, 1917. 87 p. (Scrittori italiani e stranieri. Teatro)
- Unitá creativa. Trad. di A. Silvestri Giorgi. Lanciano, G. Carabba, 1929. 212 p. (Scrittori italiani e stranieri. Filosofia)
- Vincoli infranti e altre novelle. Trad. di C. Zannoni Chauvet. Lanciano, G. Carabba, 1932. 215 p. (Scrittori italiani e stranieri. Novelle)



Universidade de Santiniketan



- Visioni bengalesi dalle lettere di Rabindranath Tagore. Trad. di A. Silvestri Giorgi. Lanciano, G. Carabba, 1938. 191 p. (Scrittori italiani e stranieri. Viaggi)

#### LETONIANO

- TAGORE, Rabindranath, 1861-1941 — Lirika, seleções. Riga, Editora Letoniana do estado, 1961. 388 p.

#### MALAIALAM

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861 — 1941. Tagorinte Katharatnangal (21 pequenas histórias de Rabindranath Tagore). Traduzido para o malaialam por R. C. Sarma. Nova Delhi, 1961. 567 p.
- Yogayog (Romance bengali por Rabindranath Tagore). Traduzido para o Malaialam por R. C. Sarma. Nova Delhi, 1961. 310 p.

#### MARATHI

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941 — Chakshushalya: tradução marathi por S. B. Shastri do romance bengali de Rabindranath Tagore, Chokler Bali. Nova Delhi, 1960.
- Ekvinshati (21 pequenas histórias) Nova Delhi, 1961.

#### PORTUGUÊS

- TAGORE, Sir Rabindranath, 1861-1941 — Colheita de frutos. Trad. de Abgar Renault. Rio, J. Olympio, 1945. 79 p. illus. [Coleção Rubaiyat, 17] (891.43)
- Colheita de frutos. Trad. de Abgar Renault. 2. ed. Rio de Janeiro, Liv. J. Olympio, 1952. 78 p. (Coleção Rubaiyat) (808.81)
- Gitanjali (a oferta lyrica)... uma coleção de prosa trad. pelo autor do original bengali para o inglês com uma introd. por W. B. Yeats; trad. autorizada pelo autor, feita directamente do inglês em português por Braulio Prego... S. Paulo, Empr. Typ. ed. "O pensamento", 1914. 162 p. illus. (891.41)
- Gitanjali (a oferta lyrica) uma coleção de prosa vertida pelo auctor do original bengali no inglês, com uma introd. por W. B. Yeats e trad. do inglês em português por Braulio Prego... 2. ed. rev. e cuidadosamente melhorada. S. Paulo, Empr. typ. ed. "O pensamento", 1929. 166 p. (891.41)
- O "Gitanjali" [Trad. de Guilherme de Almeida] 2. ed. Capa de Santa Rosa. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1939. 109 p. (891.41)

- O "Gitanjali" de Rabindranath Tagore [Trad. de Guilherme de Almeida] 4. ed. Rio, Liv. J. Olympio, 1948. 119 p. [Coleção Rubaiyat, 4] (891.41)
- O "Gitanjali"; Trad. de Guilherme de Almeida. 5 ed. Rio, J. Olympio, 1950. 119 p. [Coleção Rubaiyat] (891.41)
- O jardineiro; trad. do inglês de Francisca de Bastos Cordeiro. [Rio de Janeiro, Vida doméstica] 1927. 67 p. (891.41)
- O jardineiro; trad. de Guilherme de Almeida, capa de Santa Rosa. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1939. 179 p. (891.41)
- O jardineiro de Rabindranath Tagore. 3. ed. [trad. por Guilherme de Almeida] Rio de Janeiro, J. Olympio, 1948. 128 p. [Coleção Rubaiyat, 5] (891.41)
- O jardineiro; trad. de Guilherme de Almeida. 4. ed. S. Paulo, Liv. J. Olympio, 1950. 128 p. (Coleção Rubaiyat) (891.41)
- O jardineiro d'amor. Trad. de Antonio Figueirinhas. Porto, Casa ed. de A. Figueirinhas, 1925. 82 p. (891.41)
- A lua crescente; trad. do original inglês por Plácido Barbosa. Rio de Janeiro, Typ. Besnard, 1915. 79 p. (891.41)
- A lua crescente; trad. do original inglês por Plácido Barbosa. 2. ed. Rio de Janeiro, A. J. de Castilho, 1917. 111 p. ilus. (891.41)
- A lua crescente; trad. do original inglês por Plácido Barbosa. 4. ed. Rio de Janeiro, A. J. de Castilho, 1926. 143 p. (891.41)
- A lua crescente... Capa de Santa Rosa [Trad. de Abgar Renault] Rio de Janeiro, J. Olympio, 1942. 100 p. [série de poemas orientais] (891.41)
- Memórias; trad. de Gulnara Lobato de Moraes Pereira... Rio de Janeiro, J. Olympio, 1946. 229 p. ilus. (Memórias, diários, confissões, 16) (921)
- O naufrágio (2. ed.) Trad. de Telo de Mascarenhas [Lisboa] Inquérito [19 —] 245 p. (Os melhores romances dos melhores romancistas) (891.43)
- Pássaros perdidos [Trad. por Abgar Renault] Rio, Liv. J. Olympio, 1946. 113 p. [Coleção Rubaiyat n. 20] (891.41)
- Pássaros perdidos; trad. de Abgar Renault. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1952. 113 p. ilus. (Coleção Rubaiyat) (891.41)
- As quatro vozes (romance) Trad. de Telo de Mascarenhas. Lisboa, Ed. Inquérito [1942] 220 p. (891.43)

## PUNJABI

- TAGORE, S'r Rabindranath, 1861-1941** — Akh di Radak (Chokher Bali) por Rabindranath Tagore. Traduzido para o Punjabi por Amar Bharti [New Delhi] Sahitya Akademi. 1961.
- Gora. Traduzido para o Punjabi do Bengali por Amar Bharti. 1961.
  - Ikki Kahaniyan. Tradução punjabi por Sri Amar Bharati, de 21 pequenas histórias selecionadas de Rabindranath Tagore. [New Delhi, Sahitya Akademi] 1959



Tagore na Dinamarca, 1921

- Sanjog. Traduzido para o Punjabi do Bengali por Gurnek Singh Taj. [New Delhi, Sahitya Akademi] 1961.

## RUSSO

TAGORE, Rabindranath, 1861-1941 — Obras completas. Traduções do Bengali. Moscou, Editora Literária do Estado, 1961. — Conteúdo: — Margem do Bidji (romance); — Radja, o sábio (romance); — Contos.

## USBEQUE (LÍNGUA)

TAGORE, Rabindranath, 1861 - 1941 — Obras... Tachkent, Editora do estado, 1958. 8 v. Conteúdo: v. 1 — Naufrágio — v. 2 Gora. — v. 3. O lar e o mundo; O último romance.

## SÓBRE TAGORE

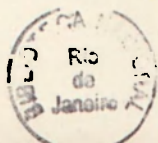
- ACADEMIA das Ciências da URSS. Instituto dos Povos da Ásia. — Rabindranath Tagore, O amigo da URSS (Seleção de documentos e materiais) Moscou, Editora da Literatura Oriental, 1961. 207 p.
- Rabindranath Tagor. Primeiro centenário do seu nascimento, 1861-1961. (seleção de artigos) Moscou, Editora da Literatura Oriental, 1961. 363 p. (921)
- BELLONI-FILIPPI, Ferdinando. — Tagore. Rome, A. F. Formiggini, 1920. 68 p. (Profili n.º 51)
- Tagore. Milano, Soc. an. editr. Bietti, 1939. 68 p. (Profili n.º 51)
- CULTURAL FORUM, Nova Delhi — Tagore number... New Delhi. Ministry of Scientific Research and Cultural Affairs [1961] 91 p. ilus. Número especial de Cultural Forum, November, 1961". (921)
- EAST AND WEST. Ano — (n.º 2-3) June-September, 1961. Roma, 1961 — v. 12 ilus. Trimestral. Diretor: Giuseppe Tucci. Número dedicado ao centenário de Tagore.
- GNATINK — Danilhtchuk, Alekandr Petrovitch. Rabindranath Tagor; esboço crítico-biográfico. Moscou, Editora do estado, 1961. 162 p. (921)
- HACHIMOV, Ilias — Rabindranath Tagore (vida e obra). Tachkent, Editora do estado, 1961. 55 p. (921)
- INDIA (República) Information service. — Tagore 1861-1941, Speciale uitgave ter gelegenheid van de Tagore-herdenkingen in Nederland [Delhi, Information service of India, Ambassade van India, 1961] 51 p. ilus.

- KABIR, Humayum. — Celebração de Tagore. Roma, 1961
- LAZZERI, Gerolamo. — Saggi di varia letteratura. Firenze, Felice le Monnier. [1922] 302 p.
- MENS AN KOSMOS — Tagore-nummer [Gewijd aan de studie van goddient, wijsbegeerte en wetenschap met hum gresgebieden]... Deventer, N. Kluwer [1961] [97] — 128 p. ilus.
- NOTIZIE DALL'INDIA. Ano VIII — (n.º 8-9); 15-30 maggio, 1961. Roma, 1961. ilus. Quinzenal. Número dedicado a Tagore.
- PIZZAGALLI, A. M. — Aspetti e problemi della civiltà indiana. Milano, E. F. Cogliati del dr. Guido Martinelli [s. d.] 313 p.
- PRAGA, Marco. — Cronache teatrali 1925. Con 20 ritratti. Milano, Fratelli Treves, 1926. 326 p.
- RABINDRANATH TAGORE, centenary. New York, Macmillan co. [1961] 40 p. ilus.
- RAY, Ksttish — Gurudev Rabindranath (Vida de Tagore). 99 p. (921)
- ROMAGNOLI, Ettore. — Grotteschi (serie prima). Bologna, Nicola Zanichelli [1926] 186 p.
- TAGLIALATELA, Eduardo. — La poesia di Rabindranath Tagore. Roma, Tipografia del senato, 1914. 74 p.
- TAVARES, Otávio. Tagore: filósofo, escritor, poeta e dramaturgo. Revista da Semana. Rio de Janeiro, 42, 16 agos. 1941.
- TCHELYCHEV, E. — Rabindranath Tagor por ocasião do centenário do nascimento. União soviética. Moscou, n.º 5 1961 p. 26
- TIKHONOV, Nicolai. — Vate do povo hindu, por ocasião do centenário natalício. Pravda. Moscou, Pravda n.º 127. 1961, 7 de maio, p. 5.
- VORONOV, V. — A grandeza de Tagor. Ogonick, Moscou, Ed. Pravda, 1961. Maio n.º 19 p. 24-25 ilus.

## FOTOGRAFIAS

- 1 — Casa Jorasanko; esta residência ancestral data de 1784.
- 2 — Avô de Rabindranath Tagore, príncipe Dwarkanath Tagore (1794-1846)
- 3 — Pai de Tagore, Devendranath Tagore (1817-1905)
- 4 — Mãe de Tagore, Sarada Devi, (1824-1875)
- 5 — Primeira fotografia existente de Rabindranath, 1873. Da esquerda para a direita: Rabindranath Somendranath, Srikantha Sinia (sentada), Satya Prasad.
- 6 — Tagore aos 15 anos.
- 7 — Tagore estudante em Brighton, Inglaterra, 1878.
- 8 — Grupo de família. 1880
- 9 — Tagore no papel principal de sua 1.ª peça musical **Valmiki Prathibha**.

- 10 — Tagore aos 22 anos quando casou com Nrinalini Devi, 1883.
- 11 — Tagore com sua filha Bela e seu filho mais velho Rathi, agosto, 1890.
- 12 — Tagore no escritório de sua propriedade em Shelidan, 1894.
- 13 — Tagore no barco Padma que lhe serviu de moradia durante os anos 1890-1900.
- 14 — Tagore no papel de Raghupati no seu drama **Visarjan**. 1900.
- 15 — Tagore durante Swadesi Days. 1905
- 16 — Tagore sentado em frente ao Chatimtola em Santiniketan.
- 17 — Tagore na casa de Rothenstein em Hampstead Heath, Londres, 1912.
- 18 — 1.<sup>a</sup> visita de Tagore ao Japão, 1916. O Grupo ao pé da Kamakura Budha inclui Pearson, Rabindranath, Mme Richard e Paul Richard.
- 19 — Tagore plantando hera no Shakespeare Gardens em Cleveland, Ohio. Estados Unidos, 1916.
- 20 — Tagore na 1.<sup>a</sup> representação de Dakghar em Lalbari, 1917.
- 21 — Tagore dirigindo uma classe em Santiniketan 1919.
- 22 — Tagore com Keyserling. Darmasadt, Alemanha, 1921.
- 23 — Tagore na inauguração de Visa-Bharati, 23 de dezembro de 1921
- 24 — Tagore na aula de Sylvain Levy em Santiniketan, 1923.
- 25 — Tagore com Leonard Elmhirst, 1.<sup>o</sup> diretor do Instituto de Reconstrução rural em Sriniketan, 1924.
- 26 — Tagore na China, 1924. O grupo inclui S. Hsu Tse-Mo, Phy Llishin, Kalidas Nag, Elmhirst, Kshitimohan Sen, Nandalal Bose.
- 27 — Tagore, hóspede de Victoria Ocampo, em San Isidro, Buenos Aires, 1924
- 28 — Ghandi, Tagore e Andrews. Santiniketan. 1925
- 29 — Tagore com Romain Rolland. Villeneuve, Suissa, 1926.
- 30 — Einstein e Tagore. Berlim 1926.
- 31 — Tagore como Upali na representação de Natir Puja. Calcutá
- 32 — Tagore em Barobudur. Java. Setembro de 1927.
- 33 — Tagore e Lesny, Santiniketan, 1928
- 34 — Tagore na 1.<sup>a</sup> exposição de seu desenhos e pinturas, em Paris. Maio de 1930. O grupo inclui condessa de Noailles e Victoria Ocampo.
- 35 — Tagore com L. P. Jacks em frente à capela do Manchester College, Oxford, onde pronunciou uma série de conferências sobre a religião e o homem. Maio, 1930.
- 36 — Tagore com Bernard Shaw. Londres, 1930.
- 37 — Tagore na Casa Central dos Camponeses em Moscou, Rússia. Setembro, 1930.



1.285.814DL200

- 38 — Tagore com Helen Keller, Nova Iorque, Est. Unidos. Dezembro, 1930.
- 39 — Tagore homenageado no 71.º aniversário, Teeran, Iran.
- 40 — Tagore em Syamali, 1935.
- 41 — Tagore. Busto
- 42 — Tagore. Perfil
- 43 — Tagore e Gandhi
- 44 — Tagore e Radhakrishnen
- 45 — Universidade de Santineketan.

#### MEDALHA

- 46 — Medalha comemorativa do centenário de nascimento de Tagore, cunhada na Índia.

#### DIVERSOS

- 47 — Trabalho manual artístico, processo bathik.
- 48 — Trabalho manual artístico, processo bhandni.

